

## **DRAFT Hospice Survey (Russian)**

## Анкета о хосписном уходе

Просим Вас ответить на вопросы анкеты в связи с уходом, предоставленным пациенту, имя которого указано в сопроводительном письме, в в следующем хосписе

[NAME OF HOSPICE]

### **Все вопросы данной анкеты связаны с Вашим опытом пользования услугами данного хосписа.**

Если Вы хотите получить более подробную информацию о данной анкете, позвоните по номеру XXX-XXX-XXXX. Все звонки на данный номер бесплатные.

№ OMB: XXXX-XXXX

Действителен до: DATE

### **Кто должен заполнить эту анкету?**

- ◆ Члену Вашего домохозяйства, наиболее осведомленному о хосписном уходе, предоставленном пациенту, указанному в сопроводительном письме к анкете.

### **Как заполнять анкету**

- ◆ Используйте ручку с чернилами темного цвета.
- ◆ Поставьте X в квадрате напротив Вашего ответа, например:  

<input type="checkbox"/>	Да
<input checked="" type="checkbox"/>	Нет
- ◆ Иногда Вам будет предложено пропустить некоторые вопросы. В таких случаях Вы увидите стрелку с пометкой, поясняющей к какому вопросу Вам нужно перейти. Пример:  

<input checked="" type="checkbox"/>	Да ➔ <b>Если да, перейдите к вопросу1</b>
<input type="checkbox"/>	Нет

Вы можете заметить, что на анкете указан номер. С помощью этого номера мы узнаем, что Вы заполнили анкету, и не будем присылать Вам напоминания.

---

## Пациент хосписа

---

**1. Кем Вам приходится пациент, указанный в сопроводительном письме к этой анкете?**

- ☐<sup>1</sup> Мой/моя супруг/а или партнер/ша
  - ☐<sup>2</sup> Мой родитель
  - ☐<sup>3</sup> Моя/мой теща/свекровь или тесть/свекр
  - ☐<sup>4</sup> Мой/моя бабушка/дедушка
  - ☐<sup>5</sup> Моя/мой тетя или дядя
  - ☐<sup>6</sup> Моя/мой сестра или брат
  - ☐<sup>7</sup> Мой ребенок
  - ☐<sup>8</sup> Мой друг
  - ☐<sup>9</sup> Другое (впишите, пожалуйста, печатными буквами):
- 

**2. В этой анкете фраза «член семьи» относится к пациенту, указанному в сопроводительном письме к этой анкете.**

**Где именно член Вашей семьи получал хосписный уход от этого хосписа? Выберите один или несколько вариантов ответа.**

- ☐<sup>1</sup> Дома
  - ☐<sup>2</sup> В доме престарелых
  - ☐<sup>3</sup> В центре сестринского ухода
  - ☐<sup>4</sup> В больнице
  - ☐<sup>5</sup> В хосписе
  - ☐<sup>6</sup> Другой вариант (поясните печатными буквами):
- 

---

## Ваша роль

---

**3. Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, как часто Вы принимали участие в уходе или контролировали оказываемый уход?**

- ☐<sup>1</sup> Никогда → Если Вы ответили «Никогда», переходите к вопросу 32
- ☐<sup>2</sup> Иногда
- ☐<sup>3</sup> Как правило
- ☐<sup>4</sup> Всегда

---

## Хосписный уход, предоставляемый члену Вашей семьи

---

Отвечая на остальные вопросы данной анкеты, просим Вас учитывать исключительно опыт члена Вашей семьи в связи с уходом в хосписе, указанным в сопроводительном письме к этой анкете.

4. В рамках данного опроса термин «хосписная команда» подразумевает всех медсестер и медбратьев, врачей, социальных работников, больничных священников и других лиц, которые оказывали хосписный уход члену Вашей семьи.

Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, приходилось ли Вам обращаться за помощью к какому-либо члену хосписной команды по вечерам, в выходные или праздничные дни?

- <sup>1</sup>☐ Да  
<sup>2</sup>☐ Нет → Если Вы ответили «Нет», переходите к вопросу 6

5. Как часто хосписная команда оказывала Вам необходимую помощь по вечерам, в выходные или праздничные дни?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

6. Как часто хосписная команда сообщала Вам о времени своего прибытия для оказания хосписного ухода за членом Вашей семьи?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

7. Когда Вы или член Вашей семьи обращались за помощью к хосписной команде, как часто эта помощь была оказана вам своевременно?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

8. Как часто хосписная команда предоставляла объяснения в простой и доступной форме?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

9. Как часто хосписная команда информировала Вас о состоянии члена Вашей семьи?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

**10. Как часто хосписная команда обращалась с членом Вашей семьи уважительно и без унижения его чувства собственного достоинства?**

- ☐<sup>1</sup> Никогда
- ☐<sup>2</sup> Иногда
- ☐<sup>3</sup> Как правило
- ☐<sup>4</sup> Всегда

**11. Как часто Вы чувствовали, что хосписная команда действительно равнодушно относится к члену Вашей семьи?**

- ☐<sup>1</sup> Никогда
- ☐<sup>2</sup> Иногда
- ☐<sup>3</sup> Как правило
- ☐<sup>4</sup> Всегда

**12. Оказывала ли хосписная команда уход за членом Вашей семьи, уважая его пожелания?**

- ☐<sup>1</sup> Да, несомненно
- ☐<sup>2</sup> Да, в некоторой степени
- ☐<sup>3</sup> Нет

**13. Старалась ли хосписная команда прислушиваться к наиболее значимым пожеланиям — и Вашим, и члена Вашей семьи?**

- ☐<sup>1</sup> Да, несомненно
- ☐<sup>2</sup> Да, в некоторой степени
- ☐<sup>3</sup> Нет

**14. Обсуждали ли вы с хосписной командой какие-либо проблемы, связанные с хосписным уходом за членом Вашей семьи?**

- ☐<sup>1</sup> Да
- ☐<sup>2</sup> Нет → Если Вы ответили «Нет», переходите к вопросу 16

**15. Как часто хосписная команда внимательно выслушивала Вас, когда Вы обсуждали проблемы, связанные с хосписным уходом за членом Вашей семьи?**

- ☐<sup>1</sup> Никогда
- ☐<sup>2</sup> Иногда
- ☐<sup>3</sup> Как правило
- ☐<sup>4</sup> Всегда

**16. Испытывал ли член Вашей семьи боль, получая хосписный уход?**

- ☐<sup>1</sup> Да
- ☐<sup>2</sup> Нет → Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 18

**17. Была ли оказана вся необходимая помощь члену Вашей семьи, когда он испытывал боль?**

- ☐<sup>1</sup> Да, несомненно
- ☐<sup>2</sup> Да, в некоторой степени
- ☐<sup>3</sup> Нет

**18. Испытывал ли член Вашей семьи трудности с дыханием во время хосписного ухода? Проходил ли член Вашей семьи лечение в связи с затруднением дыхания?**

- ☐<sup>1</sup> Да
- ☐<sup>2</sup> Нет → Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 20

**19. Как часто члену Вашей семьи была оказана вся необходимая помощь в связи с затруднением дыхания?**

- ☐<sup>1</sup> Никогда
- ☐<sup>2</sup> Иногда
- ☐<sup>3</sup> Как правило
- ☐<sup>4</sup> Всегда

20. Возникали ли у члена Вашей семьи запоры во время хосписного ухода?

- <sup>1</sup>☐ Да  
<sup>2</sup>☐ Нет → Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 22

21. Как часто члену Вашей семьи была оказана вся необходимая помощь в связи с запорами?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

22. Выражал ли член Вашей семьи чувства тревоги или грусти во время хосписного ухода?

- <sup>1</sup>☐ Да  
<sup>2</sup>☐ Нет → Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 24

23. Как часто хосписная команда оказывала члену Вашей семьи всю необходимую помощь в связи с испытываемой тревогой или грустью?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

---

## Ваш Опыт с хосписом

---

24. Хосписные команды могут научить, как оказывать уход за членами семьи, если им нужны болеутоляющие, если они испытывают трудности с дыханием, если они беспокойны или возбуждены или если им нужна помощь по другим причинам.

Научила ли Вас хосписная команда, как оказывать уход за членом Вашей семь?

- <sup>1</sup>☐ Да, несомненно  
<sup>2</sup>☐ Да, в некоторой степени  
<sup>3</sup>☐ Нет  
<sup>4</sup>☐ Мне это было не нужно

25. Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, как часто хосписная команда внимательно Вас выслушивала?

- <sup>1</sup>☐ Никогда  
<sup>2</sup>☐ Иногда  
<sup>3</sup>☐ Как правило  
<sup>4</sup>☐ Всегда

26. Получили ли Вы всю необходимую Вам информацию от хосписной команды о том, чего ожидать, когда умирает член Вашей семьи?

- <sup>1</sup>☐ Да, несомненно  
<sup>2</sup>☐ Да, в некоторой степени  
<sup>3</sup>☐ Нет

**27. Поддержка религиозных, духовных или культурных убеждений может выражаться в виде беседы, молитвы, уединения или уважения традиций.**

**Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, насколько хосписная команда поддерживала Ваши религиозные, духовные или культурные убеждения?**

- ☐ Недостаточно
- ☐ Достаточно
- ☐ Слишком

**28. Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, в какой степени хосписная команда оказывала Вам эмоциональную поддержку?**

- ☐ Недостаточно
- ☐ Достаточно
- ☐ Слишком

**29. В какой степени хосписная команда оказывала Вам эмоциональную поддержку в ближайшие недели после смерти члена Вашей семьи?**

- ☐ Недостаточно
- ☐ Достаточно
- ☐ Слишком

---

## Общая оценка хосписного ухода

---

**30. Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы, касающиеся хосписа, указанного в сопроводительном письме к этой анкете. Просим не включать в ответы информацию об уходе, оказанном в других хосписах.**

**Используя шкалу от 0 до 10, где 0 означает наихудший хосписный уход, а 10 — наилучший хосписный уход, как бы Вы оценили хосписный уход за членом Вашей семьи?**

- ☐ 0 Наихудший хосписный уход
- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 4
- ☐ 5
- ☐ 6
- ☐ 7
- ☐ 8
- ☐ 9
- ☐ 10 Наилучший хосписный уход

**31. Посоветовали ли бы Вы данный хоспис своим друзьям и семье?**

- ☐ Определенно нет
- ☐ Возможно нет
- ☐ Возможно да
- ☐ Определенно да

---

## Информация о члене Вашей семьи

---

### 32. Какой наивысший уровень образования имел член Вашей семьи?

- ☐ 8-й класс или меньше
- ☐ Средняя школа, не закончил (а)
- ☐ Выпускник средней школы либо диплом об общем образовании
- ☐ Колледж или диплом о двухгодичном обучении
- ☐ Выпускник колледжа четырехгодичного обучения
- ☐ Выпускник колледжа более 4-х лет обучения
- ☐ Не знаю

### 33. Был ли член Вашей семьи испаноязычного, латиноамериканского или испанского происхождения или потомком одной из этих этнических групп?

- ☐ Нет, не испанец/испано-латиноамериканец
- ☐ Да, он кубинец
- ☐ Да, мексиканец, американец мексиканского происхождения, чикано
- ☐ Да, пуэрториканец
- ☐ Да, другое, испанец/испано-латиноамериканец

### 34. Как бы вы описали расовую принадлежность члена Вашей семьи? Можно выбрать один или несколько вариантов ответа.

- ☐ Американский индеец или уроженец Аляски
- ☐ Азиат
- ☐ Чернокожий или афроамериканец
- ☐ Уроженец Гавайских островов или островов Тихого океана
- ☐ Белый

### 35. Как часто хосписная команда поступала несправедливо с членом Вашей семьи из-за его расы или этнической принадлежности?

- ☐ Никогда
- ☐ Иногда
- ☐ Как правило
- ☐ Всегда

---

## Информация о Вас

---

### 36. Информация о Вас.

- ☐ От 18 до 24 лет
- ☐ От 25 до 34 лет
- ☐ От 35 до 44 лет
- ☐ От 45 до 54 лет
- ☐ От 55 до 64 лет
- ☐ От 65 до 74 лет
- ☐ От 75 до 84 лет
- ☐ 85 лет или старше

### 37. Ваш пол?

- ☐ Мужской
- ☐ Женский



**38. Укажите наивысший уровень образования, которое Вы получили**

- <sup>1</sup>☐ 8-й класс или меньше  
<sup>2</sup>☐ Средняя школа, не закончил (а)  
<sup>3</sup>☐ Выпускник средней школы либо диплом об общем образовании  
<sup>4</sup>☐ Колледж или диплом о двухгодичном обучении  
<sup>5</sup>☐ Выпускник колледжа четырехгодичного обучения  
<sup>6</sup>☐ Выпускник колледжа более 4-х лет обучения

**39. На каком языке Вы в основном общаетесь дома?**

- <sup>1</sup>☐ Английский  
<sup>2</sup>☐ Испанский  
<sup>3</sup>☐ Китайский  
<sup>4</sup>☐ Русский  
<sup>5</sup>☐ Португальский  
<sup>6</sup>☐ Вьетнамский  
<sup>7</sup>☐ Польский  
<sup>8</sup>☐ Корейский  
<sup>9</sup>☐ Другой язык (впишите печатными буквами):  
\_\_\_\_\_

***Спасибо!***

**Просим Вас отправить заполненную анкету в конверте с предварительно оплаченным почтовым сбором.**

COMPANY  
Attn: NAME  
STREET  
CITY, STATE ZIP